

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 27 (1954)

Heft: 3

Artikel: Le terminus de la Swissair à la gare de Genève-Cornavin = Der Swissair-Terminus im Hauptbahnhof Genfs = Swissair's terminal in Geneva's main station

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-777105>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

März: 14. XXIV. Diavolezza-Gletscherrennen.
– Curling: Einzelwettspiele.
20. Konzert des Männerchors.
28. Grümpel-Skirennen.

RIGI

März: 14. 4. Dossen-Abfahrtsrennen.
24. Slalom und Skispringen.

SAAS-FEE

März/Mai. Skihochtourenwochen.
März: 14. Lange-Fluh-Derby.
19. Saaserhof-Cup, Riesenslalom.
28. Allalin-Abfahrt.

SCHAFFHAUSEN

März: Bis 28. Museum zu Allerheiligen:
Ausstellung «Neue deutsche Kunst am Bodensee».
17. Casino: Konzert des Kammerorchesters
des MCS. Leitung: Joh. Zentner,
Solistinnen.
10. April/29. Mai. Museum zu Allerheiligen:
Jubiläumsausstellung Carl Roesch und
Max Uehlinger.

SCHWYZ

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Samm-
lung der ältesten Bundesbriefe und
Banner der Alten Eidgenossenschaft. –
Turm-Museum (Kantonal-Schwyze-
risches Historisches Heimatmuseum). –
Große Aquarienschau.

SIERRE

Mars: 21. Concert du Trio Raba.

SILS I. E.

März: 12., 15. Geführte Skihochtouren.
22., 28. Skischultouren.

SOLOTHURN

Das ganze Jahr. Historisches Museum
Schloß Blumenstein: Permanente
Ausstellung «Wohnkultur des
solothurnischen Patriziats im
18. Jahrhundert».
März: 29. Konzert des Solothurner Kammer-
orchesters. Leitung: Erich Schild.
Solisten: Hans Conrad Fehr, Blockflöte,
Ludwig Ammon, Kontrabaß.

ST. GALLEN

März/Mai. Spielzeit des Stadttheaters: Oper,
Operette, Schauspiel, Ballett.
März: 11. Tonhalle: Symphoniekonzert.
Leitung: Kurt Graunke. Solist: André
Perret, Klavier.
19. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Jean Meylan. Solist: Max Lang, Klavier. –
Jazz-Konzert im Uhlir.
25. Tonhalle: Kammermusikabend.
St.-Galler Streichquartett.
30. Tonhalle: Klavierabend Alfred Cortot.
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im
Monat: Führungen im Botanischen
Garten. – Industrie- und Gewerbe-
museum: Ausstellung der Sammlung
Ikli (wertvolle Spitzen und Stickereien).
– Stiftsbibliothek: Seltene Hand-
schriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse
(Hotel Walhalla).

ST. MORITZ

März. Internat. Ping-Pong- und Bridge-
turniere im Palace-Hotel.
13. Slalom gigantes.

STOOS

März: 21. Internat. Riesenslalom.

THUN

März: 14. Stadtkirche: Symphoniekonzert.
Leitung: A. Ellenberger. Solist:
Hansheinz Schneeberger, Violine.

UNTERWASSER

März. Gäste-Skirennen. Skitouren ins Säntis-
und Churfirstengebiet.
14. (evtl. 21.) XXIV. Chäserrugg-Abfahrts-
rennen.

VERBIER

Mars: 21. Slalom géant de Médran.

VEVEY

Mars. Concerts de printemps.
Avril: 4. Hôtel Suisse: Bourse aux timbres.

VILLARS-CHESIÈRES

Mars: 14. Derby de Chaux-Ronde (descente
et slalom géant).

WENGEN

März: 14. 25. März-Skirennen. Riesenslalom.
21. Skirennen: Rosamund-Becher.

WIL

März: 11./21. Kunstaussstellung der GMBA.

WILDHAUS

März: Jeden Freitag: Gäste-Skirennen mit
Skichilbi.

WINTERTHUR

März/Mai: Museum der Stiftung Oskar Rein-
hart: Sammlung von Bildern schweize-
rischer, deutscher und österreichischer
Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. –
Kunstmuseum: Gemäldesammlung des
Kunstvereins Winterthur.

März/4. April. Kunstmuseum: Ausstellung
Hans Ed. Bühler/Hans Schoellhorn.

März: 12. Symphoniekonzert. Leitung:
Clemens Dahinden. Solist: Rudolf am
Bach, Klavier.
17. Klavierabend Béla Siki.
19. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens.
Solist: Aldo Redditi, Violine.
24. Symphoniekonzert. Leitung: Joseph
Keilberth.
31. Kammermusikabend. Trio Redditi.
April: 1. Freikonzert. Leitung: Clemens
Dahinden. Solistin: Ilse Will-Fenigstein,
Violine.
7. Symphoniekonzert. Leitung: Rafael
Kiebelik.

ZERMATT

März/Mai. Skihochtourenwochen.
März: 19./21. VIII. Internat. Gornergrat-Derby
und Blauherd-Abfahrtsrennen.

ZUG

März: 12. Symphoniekonzert des Cäcilien-
Orchesters.
23. Opernaufführung.
28. Traditionelles Laetare-Konzert des
Männerchors.

ZUOZ

März: 28. Grümpelrennen des SC Zuoz.

ZÜRICH

März/April. Kunsthaus: Ausstellung «Das
graphische Werk Pablo Picassos».
März/Mitte Mai. Hotel Hirschen: Vorstel-
lungen des Cabaret Federal.
März/Mai. Graph. Sammlung der ETH:
Ausstellung «Druckgraphik und Zeich-
nungen von James Ensor». – Spielzeit
des Stadttheaters (Opern, Operetten,
Gastspiele) und des Schauspielhauses.
März/Ende Juni. Spielzeit des Rudolf-
Bernhard-Theaters (Schwänke,
Operetten, Revuen).
März: 11. Tonhalle: Symphoniekonzert.
Leitung: Hans Rosbaud.
12. Tonhalle: Konzert des Collegium
Musicum. Solistin: Elsa Cavelti.
13./14. Hallenstadion: Achtstundenrennen
«Die Nacht».
14. Tonhalle: Kammermusik-Matinee. –
Konzert des Zürcher Kammer-
orchesters. – «Johannes-Passion» von
J. S. Bach. Kammerchor Kobelt,
Winterthurer Stadtorchester.
Mitte März/Mitte April. Helmhaus: Aus-
stellung «20 Jahre Zürcher Cabaret».
15./31. Curling: Oil Therm Cup.
16. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Erich Schmid. Solist: Anton Fietz,
Violine.
17., 19., 21. Tonhalle: «Die Violinsonaten»
von L. v. Beethoven. Willy Boskovsky,
Violine, Jörg Demus, Klavier.
20. Podium: Klavier-Duo Touty Druey/
Walter Lang.
23. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Wilhelm Fürtwängler.
24./30. Hallenstadion: Sechstagerrennen.
25. Tonhalle: Kammermusikabend.
Quartetto Italiano.
26. Tonhalle: Klavierabend Alfred Cortot.
27. Kongreßhaus: ACS-Ball.
28. Tonhalle: Konzert des Reinhart-Chores.
29. Tonhalle: Klavierabend H. Gazarossian.
30. März/1. April. Tonhalle: Symphonie-
konzerte. Leitung: Hans Rosbaud.
Solist: Claudio Arrau, Klavier.

April: 2. Tonhalle: «Boris Godunow.» Chor
und Orchester der Belgrader Staats-
oper. Leitung: Kresimir Baranovic.
3./4. Stadtzürcherischer Orientierungs-
lauf.
4. Tonhalle: Orchesterkonzert. Leitung:
Hedy Salquin. Solist: Ottomar
Borwitzky. – Kongreßhaus: Konzert der
Hoch- und Deutschemeister.
4./25. Kunstgewerbemuseum: Ausstellung
«Städtischer Lehrlingswettbewerb».
6. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Hans Rosbaud.
7. Tonhalle: Liederabend Yma Sumac.
8. Tonhalle: Kammermusikabend.
Koeckert-Quartett.
9. Tonhalle: Konzert des Orchestre de la
Suisse romande. Leitung: Ernest
Ansermet.
10. Kongreßhaus: Jazzkonzert mit Count
Basie.

Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Samm-
lung von der Heydt): Ständige Ausstel-
lung von Werken außereuropäischer
Kunst. – Nationalbankgebäude:
Trachtenausstellung des Schweizer
Heimatwerks. – Schweizer Baumuster-
Zentrale: Permanente Baufach-
Ausstellung. – Theater am Central:
Komödien und Lustspiele.

LE TERMINUS DE LA SWISSAIR A LA GARE DE GENÈVE-CORNAVIN

Pour faciliter la tâche de la Swissair, les Chemins de fer
fédéraux ont mis à sa disposition des locaux, dans les gares
de Bâle, Berne, Genève et Zurich. Par là, ils procurent aux
voyageurs par train et par avion les liaisons les plus rapides
pour continuer leur voyage. Des autobus servent de liaison
entre le rail et l'avion. Le terminus de la Swissair le mieux
aménagé est certainement celui de Genève, où l'autobus qui
relie Cornavin à l'aéroport intercontinental de Cointrin vient
chercher le voyageur dans la gare même, dans une halle qui
est jointe à celle où ont lieu les formalités de départ.

DER SWISSAIR-TERMINUS IM HAUPTBAHNHOF GENFS

In zuvorkommender Weise haben die Schweizerischen
Bundesbahnen der Swissair als Mieter in den Hauptbahn-
höfen von Basel, Bern, Genf und Zürich Gastrecht gegeben.
Sie ermöglichen damit dem Reisenden von Bahn und Flug-
zeug den raschmöglichen Anschluß an die Beförderungs-
mittel der Weiterreise. Autobusse besorgen den Verbindungs-
dienst zwischen Schiene und Flugzeug. Als besteingerichteter
Swissairterminus darf wohl derjenige Genfs gelten, wo der
Autobus, der Cornavin mit dem Flughafen Cointrin ver-
bindet, den Fluggast im Bahnhof selbst abholt – in einer
Abfahrtshalle, die unmittelbar mit dem Abfertigungsraum
verbunden ist.

SWISSAIR'S TERMINAL IN GENEVA'S MAIN STATION

When you step out of one of Swissair's gleaming Douglas
DC-6B planes at Geneva Airport, you are in for a pleasant
surprise. In just 10 minutes by limousine, you arrive at
Swissair's downtown terminal, located—most conveniently—
in the main railway station building. Wherever you want to
go, you have but to step through a door to the ticket win-
dows... and on up a gentle ramp to the trains of the Swiss
Federal Railways... all electric and clean as a whistle! In
Zurich, Basel, and Berne Swissair's terminal facilities are
likewise to be found in the station buildings. An example
of splendid co-operation between air, highway and rail
transportation.

Quelque 500 personnes par jour passent, chaque été, dans les locaux de
la Swissair à Genève-Cornavin; on y sert des repas dans un bar confort-
table, ce que les voyageurs apprécient particulièrement aux premières
heures du jour, après un vol de nuit.

Im Sommer passieren bis 500 Personen jeden Tag die Räumlichkeiten der
Swissair in Genf-Cornavin. In einer behaglich eingerichteten Bar werden
Mahlzeiten serviert, was vor allem nach den sommerlichen Nachtstrecken-
flügen in den frühen Morgenstunden besonders geschätzt wird.

Every day in summer some 500 persons pass through Swissair's terminal
in Geneva's main station. After your flight you will be welcome to enjoy
a good Swiss meal in the Swissair terminal bar. Photos F. Raufer, Bern

De Genève, on parvient dans toutes les grandes villes de la terre en peu d'heures — Alle großen Städte der Welt sind von Genf aus in wenigen Stunden erreichbar — Wherever you are, you are only a few hours by air from Geneva Airport, gateway to Switzerland

Formalités de départ pour voyageurs et bagages à Genève-Cornavin
 Passagier- und Gepäckabfertigung der Swissair in Genf-Cornavin
 Checking in passengers and baggage at Swissair's downtown terminal in the main station building, Geneva

